

Journals

No. 154

Wednesday, December 3, 2014

2:00 p.m.

Journaux

N^o 154

Le mercredi 3 décembre 2014

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House recognize that Jean Béliveau was a legendary captain of the Montreal Canadiens; that it recognize that the Canadian people are deeply touched by the death of this man, a gentleman who was known not only for his athletic ability but also for his integrity; that it celebrate his successful hockey career, including 18 seasons with the Montreal Canadiens and ten Stanley Cup wins; and that it offer its condolences to his wife Élise, his daughter Hélène, his two grand-daughters Mylène and Magalie, and to the extended Montreal Canadiens family of which he was a part for six decades.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre reconnaisse que Jean Béliveau était un capitaine légendaire du Canadien de Montréal; reconnaisse que les Canadiennes et les Canadiens sont profondément touchés par la perte de ce gentleman qui aura marqué son époque, tant par ses prouesses sportives que par sa force de caractère; célèbre sa brillante carrière marquée par 18 saisons avec le Canadien de Montréal et dix coupes Stanley; et offre ses condoléances à son épouse Élise, sa fille Hélène, ses deux petites-filles Mylène et Magalie, de même qu'à toute la famille du Canadien de Montréal qu'il a côtoyée pendant six décennies.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 412-4321 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-412-3-12;

— n^o 412-4321 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n^o 8545-412-3-12;

— No. 412-4341 concerning lighthouses. — Sessional Paper No. 8545-412-79-03;

— n^o 412-4341 au sujet des phares. — Document parlementaire n^o 8545-412-79-03;

— No. 412-4435 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-412-44-10;

— No. 412-4443 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-412-12-19.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 63rd Westminster Seminar on Practice and Procedure, held in London, United Kingdom, from June 16 to 20, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-53-11.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee, held in Riga, Latvia, from April 4 to 6, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-50-13.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation in the joint visit of the Sub-Committee on Transatlantic Relations and the Sub-Committee on Transatlantic Economic Relations held in Vancouver and Victoria, British Columbia, from April 30 to May 3, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-50-14.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 2014 Spring Session, held in Vilnius, Lithuania from May 30 to June 1, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-50-15.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Tenth Report of the Committee (Bill C-32, An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-163.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 46 to 52, 54 and 56*) was tabled.

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 11th Report of the Committee (Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-164.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 56*) was tabled.

— n° 412-4435 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n° 8545-412-44-10;

— n° 412-4443 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-412-12-19.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 63^e colloque de Westminster sur les usages et la procédure parlementaire, tenu à Londres (Royaume-Uni) du 16 au 20 juin 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-53-11.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission permanente, tenue à Riga (Lettonie) du 4 au 6 avril 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-50-13.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la visite conjointe de la Sous-commission sur les relations transatlantiques et de la Sous-commission sur les relations économiques transatlantiques, tenue à Vancouver et Victoria (Colombie-Britannique) du 30 avril au 3 mai 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-50-14.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session du printemps 2014, tenue à Vilnius (Lituanie) du 30 mai au 1^{er} juin 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-50-15.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le dixième rapport du Comité (projet de loi C-32, Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-412-163.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 46 à 52, 54 et 56*) est déposé.

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 11^e rapport du Comité (projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun), sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-412-164.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 56*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Young (Vancouver South), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), Bill C-639, An Act to amend the Criminal Code (protection of critical infrastructures), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 27th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, December 1, 2014, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), one concerning sex selection (No. 412-4620);
- by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4621);
- by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), one concerning climate change (No. 412-4622);
- by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-4623 and 412-4624);
- by Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), one concerning sex selection (No. 412-4625);
- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-4626);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-4627);
- by Mrs. Ambler (Mississauga South), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4628);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning hazardous products (No. 412-4629) and one concerning the World Trade Centre (No. 412-4630);
- by Ms. Young (Vancouver South), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-4631 and 412-4632).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-749 — Ms. Ashton (Churchill) — With respect to the Action Plan to Address Family Violence and Violent Crimes Against Aboriginal Women and Girls mentioned by the Minister of Status of Women and found on the Status of Women Canada's Website: (a) what is the definition of the word "community" as used; (b) what is the definition of the word "aboriginal" as used; (c) how much of the funding mentioned in the Action Plan was announced for the first time in the Action Plan; (d) what criteria were used to justify the funding granted through the Action

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Young (Vancouver-Sud), appuyée par M. Wilks (Kootenay—Columbia), le projet de loi C-639, Loi modifiant le Code criminel (protection des infrastructures essentielles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 27^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 1^{er} décembre 2014, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Cannan (Kelowna—Lake Country), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4620);
- par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-4621);
- par M. Chong (Wellington—Halton Hills), une au sujet des changements climatiques (n^o 412-4622);
- par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 412-4623 et 412-4624);
- par M. Galipeau (Ottawa—Orléans), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4625);
- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 412-4626);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 412-4627);
- par M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-4628);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des produits dangereux (n^o 412-4629) et une au sujet du World Trade Centre (n^o 412-4630);
- par M^{me} Young (Vancouver-Sud), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 412-4631 et 412-4632).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-749 — M^{me} Ashton (Churchill) — En ce qui concerne le Plan d'action pour contrer la violence familiale et les crimes violents à l'endroit des femmes et des filles autochtones qu'a mentionné la ministre de la Condition féminine et que l'on trouve sur le site Web de Condition féminine Canada : a) qu'entend-on par le terme « communauté »; b) qu'entend-on par le terme « autochtone »; c) quelle part du financement mentionné dans le Plan d'action a été annoncée pour la première fois dans le Plan d'action; d) quels critères ont été

Plan; (e) what consultation was conducted in order to create the Action Plan, (i) who was the consultation conducted with, (ii) what are the details of any records or documents pertaining to these consultations; (f) how much of the overall funding discussed in the Action Plan is reserved exclusively for (i) First Nations peoples, (ii) Inuit peoples, (iii) Metis peoples; (g) how will the funding and programs mentioned in the Action Plan specifically include or exclude First Nations, Inuit and Metis regardless of residence; (h) how will Inuit, Metis and First Nations fairly benefit from funds and programs promised in the Action Plan; (i) what criteria will be used to ensure fair distribution; (j) what are the expected outcomes and outputs of the Community Safety Plans, (i) how do organizations, individuals, First Nations or communities apply for funding, (ii) how are funding recipients expected to account for that funding, (iii) what studies have been done to assess what resources will be needed in order to apply for and account for that funding, (iv) how was the need for this amount of funding determined; (k) what are the expected outcomes and outputs of the funding allocated to Justice Canada in order to “break intergenerational cycles of violence and abuse”, (i) how do organizations, individuals, First Nations or communities apply for this funding, (ii) how are funding recipients expected to account for that funding, (iii) what studies have been done to assess what resources will be needed in order to apply for and account for that funding, (iv) when will this funding be made available, (v) how was the need for this amount of funding determined; (l) what are the expected outcomes and outputs of the funding secured for Aboriginal Affairs and Northern Development Canada (AANDC)’s Family Violence Prevention Program, (i) how do organizations, individuals, First Nations or communities apply for this funding, (ii) how are funding recipients expected to account for that funding, (iii) what studies have been done to assess what resources will be needed in order to apply for and account for that funding, (iv) when will this funding be made available, (v) how was the need for this amount of funding determined; (m) what are the expected outcomes and outputs of the new 5 million dollars over 5 years secured for Status of Women Canada, (i) how do organizations, individuals, First Nations or communities apply for this funding, (ii) how are funding recipients expected to account for that funding, (iii) what studies have been done to assess what resources will be needed in order to apply for and account for that funding, (iv) when will this funding be made available, (v) is this funding to be distributed through the existing Women’s Program, (vi) will this funding be renewable after two years, (vii) will this funding include projects pertaining to research or advocacy, (viii) how will this funding be distributed fairly among First Nations, Metis and Inuit peoples, (ix) how was the need for this amount of funding determined; (n) of the 241 million dollars invested in the On-Reserve Income Assistance program, what percentage of this funding was allocated to women, (i) what gender-based analysis has been conducted for this program, (ii) how much of this funding was made available to Inuit, (iii) how much of this funding was made available to Metis peoples, (iv) how much of this funding was made available to First Nations; (o) what are the expected outcomes and outputs of the 1 million dollars secured for Status of Women Canada’s Women’s Program, (i) how do organizations, individuals, First Nations or communities apply for this funding, (ii) how are funding recipients expected to account for that funding, (iii) what studies have been done to assess what resources will be needed

employés pour justifier l’octroi de fonds dans le cadre du Plan d’action; e) quelles consultations ont été menées en vue d’élaborer le Plan d’action, (i) auprès de qui les consultations ont-elles été menées, (ii) quels sont les détails relatifs aux comptes rendus ou documents issus de ces consultations; f) quelle part du financement global mentionné dans le Plan d’action est réservée (i) aux Premières Nations, (ii) aux Inuits, (iii) aux Métis; g) de quelle façon les Premières Nations, les Inuits et les Métis, sans égard à leur lieu de résidence, seront-ils expressément inclus ou exclus du financement et des programmes mentionnés dans le Plan d’action; h) comment veillera-t-on à ce que les Inuits, les Métis et les Premières Nations bénéficient équitablement des fonds et des programmes promis dans le Plan d’action; i) quels critères utilisera-t-on pour garantir une répartition équitable; j) quels sont les résultats attendus des plans de sécurité communautaire, (i) comment les organismes, particuliers, Premières Nations ou communautés doivent-ils présenter une demande d’aide financière, (ii) comment les bénéficiaires seront-ils tenus de rendre compte de l’utilisation de ces fonds, (iii) quelles études ont été réalisées pour évaluer les ressources qui seront nécessaires pour présenter une demande d’aide financière et pour rendre compte de l’utilisation des fonds reçus, (iv) comment le montant de l’aide financière nécessaire a-t-il été calculé; k) quels sont les résultats attendus du financement alloué à Justice Canada pour « rompre le cycle intergénérationnel de violence », (i) comment les organismes, particuliers, Premières Nations ou communautés doivent-ils présenter une demande d’aide financière, (ii) comment les bénéficiaires seront-ils tenus de rendre compte de l’utilisation de ces fonds, (iii) quelles études ont été réalisées pour évaluer les ressources qui seront nécessaires pour présenter une demande d’aide financière et pour rendre compte de l’utilisation des fonds reçus, (iv) à quel moment ces fonds seront-ils débloqués, (v) comment le montant de l’aide financière nécessaire a-t-il été calculé; l) quels sont les résultats attendus du financement affecté au Programme de prévention de la violence familiale d’Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (AADNC), (i) comment les organismes, particuliers, Premières Nations ou communautés doivent-ils présenter une demande d’aide financière, (ii) comment les bénéficiaires seront-ils tenus de rendre compte de l’utilisation de ces fonds, (iii) quelles études ont été réalisées pour évaluer les ressources qui seront nécessaires pour présenter une demande d’aide financière et pour rendre compte de l’utilisation des fonds reçus, (iv) à quel moment ces fonds seront-ils débloqués, (v) comment le montant de l’aide financière nécessaire a-t-il été calculé; m) quels sont les résultats attendus du nouveau financement de 5 millions de dollars sur cinq ans affecté à Condition féminine Canada, (i) comment les organismes, particuliers, Premières Nations ou communautés doivent-ils présenter une demande d’aide financière, (ii) comment les bénéficiaires seront-ils tenus de rendre compte de l’utilisation de ces fonds, (iii) quelles études ont été réalisées pour évaluer les ressources qui seront nécessaires pour présenter une demande d’aide financière et pour rendre compte de l’utilisation des fonds reçus, (iv) à quel moment ces fonds seront-ils débloqués, (v) ces fonds seront-ils déboursés par l’entremise de l’actuel Programme de promotion de la femme, (vi) le financement sera-t-il renouvelable après deux ans, (vii) les projets financés comprendront-ils des projets de recherche ou d’action sociale, (viii) comment veillera-t-on à ce que ces fonds soient répartis équitablement parmi les Premières Nations, les Métis et les Inuits, (ix) comment le

in order to apply for and account for that funding, (iv) when will this funding be made available, (v) how was the need for this amount of funding determined; *(p)* what are the expected outcomes and outputs of the 1.5 million dollars secured for Justice Canada to support Aboriginal Victims Family Violence Prevention Program, (i) how do organizations, individuals, First Nations or communities apply for this funding, (ii) how are funding recipients expected to account for that funding, (iii) what studies have been done to assess what resources will be needed in order to apply for and account for that funding, (iv) when will this funding be made available, (v) how was the need for this amount of funding determined; *(q)* how much money did the government spend on the Family Violence Prevention Program of AANDC between 2010 and 2015; *(r)* what are the expected outcomes and outputs of the 158.7 million dollars secured for the Family Violence Prevention Program of AANDC, (i) how do organizations, individuals, First Nations or communities apply for this funding, (ii) how are funding recipients expected to account for that funding, (iii) what studies have been done to assess what resources will be needed in order to apply for and account for that funding, (iv) when will this funding be made available, (v) how was the need for this funding determined; *(s)* what are the expected outcomes and outputs of the 18.5 million dollars that will directly support shelters, (i) how do shelters receive this funding, (ii) how are shelters expected to account for that funding, (iii) will this funding be made available to build new shelters, (iv) what percentage of this funding will be accessible to Inuit, (v) what percentage of this funding will be accessible to Metis, (vi) how much of this funding will be allocated to each reservation, (vii) how was the need for this amount of funding determined; and *(t)* how much funding did on-reserve shelters receive yearly from 2010 to 2015? — Sessional Paper No. 8555-412-749.

montant de l'aide financière nécessaire a-t-il été calculé; *n)* quel pourcentage des 241 millions de dollars consacrés au Programme d'aide au revenu dans les réserves est alloué aux femmes, (i) de quelle analyse comparative entre les sexes ce programme a-t-il fait l'objet, (ii) quelle part de ce financement est réservée aux Inuits, (iii) quelle part de ce financement est réservée aux Métis, (iv) quelle part de ce financement est réservée aux Premières Nations; *o)* quels sont les résultats attendus du financement de 1 million de dollars affecté au Programme de promotion de la femme de Condition féminine Canada, (i) comment les organismes, particuliers, Premières Nations ou communautés doivent-ils présenter une demande d'aide financière, (ii) comment les bénéficiaires seront-ils tenus de rendre compte de l'utilisation de ces fonds, (iii) quelles études ont été réalisées pour évaluer les ressources qui seront nécessaires pour présenter une demande d'aide financière et pour rendre compte de l'utilisation des fonds reçus, (iv) à quel moment ces fonds seront-ils débloqués, (v) comment le montant de l'aide financière nécessaire a-t-il été calculé; *p)* quels sont les résultats attendus du financement de 1,5 million de dollars affecté à Justice Canada pour le soutien aux victimes autochtones et aux familles, (i) comment les organismes, particuliers, Premières Nations ou communautés doivent-ils présenter une demande d'aide financière, (ii) comment les bénéficiaires seront-ils tenus de rendre compte de l'utilisation de ces fonds, (iii) quelles études ont été réalisées pour évaluer les ressources qui seront nécessaires pour présenter une demande d'aide financière et pour rendre compte de l'utilisation des fonds reçus, (iv) à quel moment ces fonds seront-ils débloqués, (v) comment le montant de l'aide financière nécessaire a-t-il été calculé; *q)* combien d'argent le gouvernement a-t-il consacré au Programme de prévention de la violence familiale d'AANDC entre 2010 et 2015; *r)* quels sont les résultats attendus du financement de 158,7 millions de dollars affecté au Programme de prévention de la violence familiale d'AANDC, (i) comment les organismes, particuliers, Premières Nations ou communautés doivent-ils présenter une demande d'aide financière, (ii) comment les bénéficiaires seront-ils tenus de rendre compte de l'utilisation de ces fonds, (iii) quelles études ont été réalisées pour évaluer les ressources qui seront nécessaires pour présenter une demande d'aide financière et pour rendre compte de l'utilisation des fonds reçus, (iv) à quel moment ces fonds seront-ils débloqués, (v) comment le besoin de cette aide financière a-t-il été déterminé; *s)* quels sont les résultats attendus du financement de 18,5 millions de dollars destiné aux refuges, (i) de quelle façon les refuges reçoivent-ils ces fonds, (ii) comment les bénéficiaires seront-ils tenus de rendre compte de l'utilisation de ces fonds, (iii) ces fonds pourront-ils être consacrés à la construction de nouveaux refuges, (iv) quel pourcentage de ce financement pourra être attribué aux Inuits, (v) quel pourcentage de ce financement pourra être attribué aux Métis, (vi) quelle part de ce financement sera allouée à chaque réserve, (vii) comment le montant de l'aide financière nécessaire a-t-il été calculé; *t)* quel est le montant du financement annuel accordé aux refuges dans les réserves de 2010 à 2015? — Document parlementaire n° 8555-412-749.

Q-751 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the government's commitment on July 3, 2013, to accept 1,300 Syrian refugees: *(a)* how many Syrians have been granted refugee status in Canada since July 3, 2013; *(b)* how many

Q-751 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne l'engagement d'accueillir 1 300 réfugiés syriens pris par le gouvernement le 3 juillet 2013 : *a)* combien de Syriens se sont vus accordé le statut de réfugié au Canada depuis le 3 juillet

Syrian refugees have been admitted to Canada from overseas since July 3, 2013, broken down by (i) total amount, (ii) month; (c) how many of the Syrian refugees admitted to Canada from overseas since July 3, 2013 have been government-sponsored, broken down by (i) total amount, (ii) month; (d) how many of the Syrian refugees admitted to Canada from overseas since July 3, 2013 have been privately-sponsored, broken down by (i) total amount, (ii) month; (e) of the government-sponsored Syrian refugees admitted to Canada from overseas since July 3, 2013, how many were admitted from (i) Syria, (ii) Iraq, (iii) Jordan, (iv) Lebanon, (v) Turkey, (vi) elsewhere; (f) of the privately-sponsored Syrian refugees admitted to Canada from overseas since July 3, 2013, how many were admitted from (i) Syria, (ii) Iraq, (iii) Jordan, (iv) Lebanon, (v) Turkey, (vi) elsewhere; (g) of the privately-sponsored Syrian refugees admitted to Canada from overseas since July 3, 2013, how many were sponsored by (i) sponsorship agreement holders, (ii) groups of five, (iii) community sponsors; (h) how many applications to privately sponsor Syrian refugees have been received by Citizenship and Immigration Canada, broken down by (i) total amount, (ii) sponsorship agreement holders, (iii) groups of five, (iv) community sponsors; (i) how many applications were received on behalf of Syrians seeking refugee status in Canada, from (i) January 1, 2011 to July 3, 2013, (ii) July 3, 2013 to present; (j) of the Syrians granted refugee status in Canada since July 3, 2013, how many applied from within Canada; (k) of the applications received on behalf of Syrians seeking refugee status in Canada, how many remain in progress, dating from (i) January 1, 2011 to July 3, 2013, (ii) July 3, 2013 to present; (l) what is the average processing time for applications received from January 1, 2011 until July 3, 2013, on behalf of Syrians seeking refugee status in Canada, broken down by (i) overall time, (ii) privately-sponsored refugee applicants, (iii) government-sponsored refugee applicants; (m) what is the average processing time for all applications received from January 1, 2011 until July 3, 2013, on behalf of individuals seeking refugee status in Canada, broken down by (i) overall time, (ii) privately-sponsored refugee applicants, (iii) government-sponsored refugee applicants; (n) what is the average processing time for applications received since July 3, 2013, on behalf of Syrians seeking refugee status in Canada, broken down by (i) overall time, (ii) privately-sponsored refugee applicants, (iii) government-sponsored refugee applicants? — Sessional Paper No. 8555-412-751.

2013; b) combien de réfugiés syriens en provenance de l'étranger ont été admis au Canada depuis le 3 juillet 2013, ventilé par (i) nombre total, (ii) mois; c) parmi les réfugiés syriens en provenance de l'étranger qui ont été admis au Canada depuis le 3 juillet 2013, combien ont été parrainés par le gouvernement, ventilé par (i) nombre total, (ii) mois; d) parmi les réfugiés syriens en provenance de l'étranger qui ont été admis au Canada depuis le 3 juillet 2013, combien ont été parrainés par des répondants du secteur privé, ventilé par (i) nombre total, (ii) mois; e) parmi les réfugiés syriens parrainés par le gouvernement qui ont été admis au Canada en provenance de l'étranger depuis le 3 juillet 2013, combien ont été admis en provenance (i) de la Syrie, (ii) de l'Irak, (iii) de la Jordanie, (iv) du Liban, (v) de la Turquie, (vi) d'ailleurs; f) parmi les réfugiés syriens parrainés par des répondants du secteur privé qui ont été admis au Canada en provenance de l'étranger depuis le 3 juillet 2013, combien ont été admis en provenance (i) de la Syrie, (ii) de l'Irak, (iii) de la Jordanie, (iv) du Liban, (v) de la Turquie, (vi) d'ailleurs; g) parmi les réfugiés syriens parrainés par des répondants du secteur privé qui ont été admis au Canada en provenance de l'étranger depuis le 3 juillet 2013, combien ont été parrainés par (i) des signataires d'ententes de parrainage, (ii) des groupes de cinq, (iii) des répondants communautaires; h) combien de demandes de parrainage privé de réfugiés syriens ont été reçues par Citoyenneté et Immigration Canada, ventilé par (i) nombre total, (ii) demandes présentées par des signataires d'ententes de parrainage, (iii) demandes présentées par des groupes de cinq, (iv) demandes présentées par des répondants communautaires; i) combien de demandes ont été reçues au nom de Syriens demandant le statut de réfugié au Canada, (i) du 1^{er} janvier 2011 au 3 juillet 2013, (ii) du 3 juillet 2013 jusqu'à maintenant; j) parmi les Syriens ayant obtenu le statut de réfugié au Canada depuis le 3 juillet 2013, combien ont présenté leur demande à partir du Canada; k) parmi les demandes reçues au nom de Syriens demandant le statut de réfugié au Canada, combien sont toujours en traitement parmi celles qui datent (i) du 1^{er} janvier 2011 au 3 juillet 2013, (ii) du 3 juillet 2013 jusqu'à maintenant; l) quel est le temps de traitement moyen des demandes reçues entre le 1^{er} janvier 2011 et le 3 juillet 2013 au nom de Syriens demandant le statut de réfugié au Canada, ventilé par (i) temps total, (ii) demandes de réfugiés parrainés par le secteur privé, (iii) demandes de réfugiés parrainés par le gouvernement; m) quel est le temps de traitement moyen des demandes reçues entre le 1^{er} janvier 2011 et le 3 juillet 2013 au nom de personnes demandant le statut de réfugié au Canada, ventilé par (i) temps total, (ii) demandes de réfugiés parrainés par le secteur privé, (iii) demandes de réfugiés parrainés par le gouvernement; n) quel est le temps de traitement moyen des demandes reçues depuis le 3 juillet 2013 au nom de Syriens demandant le statut de réfugié au Canada, ventilé par (i) temps total, (ii) demandes de réfugiés parrainés par le secteur privé, (iii) demandes de réfugiés parrainés par le gouvernement; o) quel est le temps de traitement moyen des demandes reçues depuis le 3 juillet 2013 au nom de personnes demandant le statut de réfugié au Canada, ventilé par (i) temps total, (ii) demandes de réfugiés parrainés par le secteur privé, (iii) demandes de réfugiés parrainés par le gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-412-751.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved, — That, in the opinion of the House: (a) the next federal election should be the last conducted under the current first-past-the-post electoral system which has repeatedly delivered a majority of seats to parties supported by a minority of voters, or under any other winner-take-all electoral system; and (b) a form of mixed-member proportional representation would be the best electoral system for Canada.

Debate arose thereon.

NOTICES OF MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the third reading of Bill C-40, An Act respecting the Rouge National Urban Park.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 291 — Vote n° 291)

YEAS: 110, NAYS: 166

POUR : 110, CONTRE : 166

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Ashton
Bélanger	Bennett
Blanchette-Lamothe	Boivin
Brahmi	Brisson
Cash	Charlton
Choquette	Christopherson
Crowder	Cullen
Day	Dewar
Donnelly	Doré Lefebvre
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Freeman	Fry
Genest-Jourdain	Giguère

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose, — Que, de l'avis de la Chambre : a) la prochaine élection fédérale devrait être la dernière menée sous le système uninominal majoritaire à un tour actuel, qui a permis à maintes reprises à des partis appuyés par une minorité d'électeurs d'obtenir une majorité de sièges, ou sous tout autre système selon lequel le vainqueur rafle tout; b) une forme de représentation proportionnelle mixte constituerait le meilleur système électoral pour le Canada.

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la troisième lecture du projet de loi C-40, Loi concernant le parc urbain national de la Rouge.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Aubin
Bevington
Boutin-Sweet
Caron
Chisholm
Côté
Davies (Vancouver East)
Dionne Labelle
Duncan (Etobicoke North)
Eyking
Genest
Gravelle

Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Julian	Kellway
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Pécllet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte	Vaughan — 110		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Aspin
Barlow	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Freeland	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Nicholson	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Rajotte	Regan	Reid	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan

Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 166		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved Motion No. 1, — That Vote 1b, in the amount of \$8,400,358, under VETERANS AFFAIRS — Veterans Affairs — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2015, be concurred in.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to.

Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2015, except any Vote disposed of earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose la motion n° 1, — Que le crédit 1b, au montant de 8 400 358 \$, sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Anciens Combattants — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015, soit agréé.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée.

M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 292 — Vote n° 292)

YEAS: 151, NAYS: 127

POUR : 151, CONTRE : 127

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole

Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Rajotte	Rathgeber	Reid	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 151	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Bélangier	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Freeland	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte	Vaughan — 127	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), Bill C-45, An Act for granting to Her

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), le projet de loi C-45, Loi

Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 293 — Vote n° 293)

YEAS: 151, NAYS: 127
(See list under Division No. 292)

POUR : 151, CONTRE : 127
(Voir liste sous Vote n° 292)

Accordingly, Bill C-45, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 294 — Vote n° 294)

YEAS: 151, NAYS: 127
(See list under Division No. 292)

POUR : 151, CONTRE : 127
(Voir liste sous Vote n° 292)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 295 — Vote n° 295)

YEAS: 151, NAYS: 127
(See list under Division No. 292)

POUR : 151, CONTRE : 127
(Voir liste sous Vote n° 292)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi C-45, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Patry (Jonquière—Alma), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That Bill C-574, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 296 — Vote n° 296)

YEAS: 121, NAYS: 154

POUR : 121, CONTRE : 154

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Bélangier	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Chicoine	Chisholm
Choquette	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Freeland	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte
Vaughan — 121			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Patry (Jonquière—Alma), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que le projet de loi C-574, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Anderson	Armstrong	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Charlton
Chisu	Chong	Christopherson	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Marston	Martin	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Rajotte	Rathgeber	Reid	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 154		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), seconded by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), — That Bill C-591, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), appuyé par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), — Que le projet de loi C-591, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 297 — Vote n° 297)

YEAS: 276, NAYS: 0

POUR : 276, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Armstrong
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Barlow	Bateman	Bélanger	Bennett
Benoît	Benskin	Bergen	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Boughen	Boutin-Sweet
Brahmi	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Côté
Cotler	Crockatt	Crowder	Cullen
Cuzner	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Devolin	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra
Easter	Eyking	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Freeland	Freeman	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Godin	Goguen	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	Hughes	Hyer	James
Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinity	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Michaud	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Papillon	Paradis	Patry	Payne
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Poillievre	Preston	Quach	Rafferty
Rajotte	Rankin	Rathgeber	Ravignat

Raynault	Regan	Reid	Richards
Rickford	Ritz	Saganash	Sandhu
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Sgro	Shea
Shiple	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stewart	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Turmel
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vaughan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 276

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Valeriotte (Guelph), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-247, An Act to provide that the Department of Employment and Social Development is the main point of contact with the Government of Canada in respect of the death of a Canadian citizen or resident, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Valeriotte (Guelph), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-247, Loi visant à faire du ministère de l'Emploi et du Développement social le point de service principal du gouvernement du Canada en cas de décès d'un citoyen ou d'un résident canadiens, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 298 — Vote n° 298)

YEAS: 276, NAYS: 0

POUR : 276, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Armstrong
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Barlow	Bateman	Bélanger	Bennett
Benoit	Benskin	Bergen	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boutin-Sweet	Brahmi	Braid	Breitkreuz
Brison	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Caron

Carrie	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Chisu	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Cleary	Clement
Côté	Cotler	Crockatt	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver East)	Day	Dechert	Devolin
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Easter	Eyking	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Foote	Freeland	Freeman
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Gravelle	Grewal	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	Hughes	Hyer	James
Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leef
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Michaud	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Papillon	Paradis	Patry	Payne
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Poillievre	Preston	Quach	Rafferty
Rajotte	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Reid	Richards
Rickford	Ritz	Saganash	Sandhu
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stewart	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Turmel
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vaughan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 276

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), seconded by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), — That Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), appuyé par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), — Que le projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 299 — Vote n° 299)

YEAS: 275, NAYS: 0

POUR : 275, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Armstrong
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Barlow	Bateman	Bélanger	Bennett
Benoit	Benskin	Bergen	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boutin-Sweet	Brahmi	Braid	Breitkreuz
Brisson	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Côté
Cotler	Crockatt	Crowder	Cullen
Cuzner	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Devolin	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra
Easter	Eyking	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Freeland	Freeman	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Godin	Goguen	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
Hughes	Hyer	James	Jones

Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Lauzon	Laverdière	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nicholson	Nunez-Melo
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Pacetti	Papillon
Paradis	Patry	Payne	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Poilevre
Preston	Quach	Rafferty	Rajotte
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Reid	Richards	Rickford
Ritz	Saganash	Sandhu	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Seeback
Sellah	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stewart	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Thibeault	Tilson	Toet
Toone	Tremblay	Trost	Trottier
Trudeau	Truppe	Turmel	Uppal
Valcourt	Valeriot	Van Kesteren	Van Loan
Vaughan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 275	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:47 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Leef (Yukon), — That the House call on the government to take action to prevent

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 47, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Leef (Yukon), — Que la Chambre demande au gouvernement de prendre des mesures pour

forced marriages and any kind of non-consensual sponsorship in the immigration system by amending the Immigration and Refugee Protection Regulations so as to: (a) ban the use of proxy, telephone, and fax marriages as a means to spousal sponsorship; (b) disallow explicitly, in section 5, the use of proxy, telephone and fax marriages for the purpose of immigration; and (c) set out administrative measures that communicate clearly to visa officers how to detect a proxy, telephone or fax marriage. (*Private Members' Business M-505*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014, the recorded division was deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-3, An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Summaries of the Corporate Plan and Borrowing Plan for 2014-2015 to 2018-2019 and of the Operating and Capital Budgets for 2014-2015 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-817-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan and Operating and Capital Budgets for 2014-2015 to 2018-2019 of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-869-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan for 2014-2015 to 2018-2019 and of the Operating and Capital Budgets for 2014-2015 of the National Gallery of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-859-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

empêcher les mariages forcés et toute forme de parrainage non consensuel dans le cadre du système d'immigration en modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés de manière : a) à interdire le recours aux mariages par procuration, par téléphone et par télécopieur pour pouvoir parrainer un conjoint; b) à refuser explicitement, à l'article 5, le recours aux mariages par procuration, par téléphone et par télécopieur à des fins d'immigration; c) à mettre en place des mesures administratives indiquant clairement aux agents des visas comment déceler un mariage par procuration, par téléphone ou par télécopieur. (*Affaires émanant des députés M-505*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-3, Loi édictant la Loi sur l'indemnisation de l'industrie aérienne et modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Sommaires du plan d'entreprise et du plan d'emprunt de 2014-2015 à 2018-2019 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2014-2015 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-817-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2014-2015 à 2018-2019 du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-869-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2015 à 2018-2019 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2014-2015 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document

parlementaire n° 8562-412-859-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:40 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 40, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.